



Euroopan unionin  
neuvosto

Bryssel, 22. tammikuuta 2021  
(OR. en)

---

---

Toimielinten välinen asia:  
2021/0011(NLE)

---

---

5563/21  
ADD 1

UD 24  
CID 2  
TRANS 23

## EHDOTUS

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lähetäjä:         | Euroopan komission pääsihteeri, allekirjoittajana johtaja Martine DEPREZ                                                                                                                                                                                                     |
| Saapunut:         | 22. tammikuuta 2021                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Vastaanottaja:    | Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Euroopan unionin neuvoston pääsihteeri                                                                                                                                                                                                             |
| Kom:n asiak. nro: | COM(2021) 24 final – LIITE                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Asia:             | LIITE asiakirjaan Ehdotus neuvoston päätökseksi TIR-carnet'isiin merkittyjen tavaroiden kansainvälistä kuljetusta koskevan tulliyleissopimuksen hallinnollisessa komiteassa Euroopan unionin puolesta otettavasta kannasta yleissopimuksen muuttamista koskevaan ehdotukseen |

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena asiakirja COM(2021) 24 final – LIITE.

---

Liite: COM(2021) 24 final – LIITE



Bryssel 22.1.2021  
COM(2021) 24 final

ANNEX

## **LIITE**

**asiakirjaan**

**Ehdotus neuvoston päätökseksi**

**TIR-carnet’isiin merkittyjen tavaroiden kansainvälistä kuljetusta koskevan  
tulliyleissopimuksen hallinnollisessa komiteassa Euroopan unionin puolesta otettavasta  
kannasta yleissopimuksen muuttamista koskevaan ehdotukseen**

## **LIITE**

**Liite 1, MALLI 1, kansisivu 2: TIR-carnet'n malli, "règles relatives à l'utilisation du carnet TIR", kohta 5**

*Korvataan ilmaisu "quatre" ilmaisulla "huit"*

**Liite 1, MALLI 1, kansisivu 3: TIR-carnet'n malli 1, "rules regarding the use of the TIR Carnet", kohta 5**

*Korvataan ilmaisu "four" ilmaisulla "eight"*

**Liite 1, MALLI 1, sivu 5 (valkoinen), TIR-carnet'n malli, lehti nro 1**

*Korvataan lehti nro 1 seuraavasti:<sup>1</sup>*

**Liite 1, MALLI 1, sivu 6 (vihreä), TIR-carnet'n malli 1, lehti nro 2**

*Korvataan lehti nro 2 seuraavasti:<sup>2</sup>*

**Liite 1, MALLI 2, kansisivu 2: TIR-carnet'n malli, "règles relatives à l'utilisation du carnet TIR", kohta 5**

*Korvataan ilmaisu "quatre" ilmaisulla "huit"*

**Liite 1, MALLI 2, kansisivu 3: TIR-carnet'n malli 1, "rules regarding the use of the TIR Carnet", kohta 5**

*Korvataan ilmaisu "four" ilmaisulla "eight"*

**Liite 1, MALLI 2, sivu 12 (valkoinen), TIR-carnet'n malli, lehti nro 1**

*Korvataan lehti nro 1 seuraavasti:<sup>3</sup>*

**Liite 1, MALLI 2, sivu 13 (vihreä), TIR-carnet'n malli, lehti nro 2**

*Korvataan lehti nro 2 seuraavasti:<sup>4</sup>*

---

<sup>1</sup> Ks. tämän asiakirjan sivu 3.

<sup>2</sup> Ks. tämän asiakirjan sivu 4.

<sup>3</sup> Ks. tämän asiakirjan sivu 5.

<sup>4</sup> Ks. tämän asiakirjan sivu 6.

**GOODS MANIFEST**

| VOUCHER N°1                                                                                       |  | 1. TIR CARNET                                                                                                        |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 2. Customs office(s) of departure                                                                 |  | 3. Name of the international organization                                                                            |  |
| For official use                                                                                  |  |  International Road Transport Union |  |
| 1.                                                                                                |  | 4. Holder of the carnet (identification number, name, address and country)                                           |  |
| 2.                                                                                                |  |                                                                                                                      |  |
| 3.                                                                                                |  | 5. Country of departure                                                                                              |  |
| 4.                                                                                                |  | 6. Country of destination                                                                                            |  |
| 5.                                                                                                |  | 7. Registration No(s) of road vehicle(s)                                                                             |  |
| 6.                                                                                                |  | 8. Documents attached to the manifest                                                                                |  |
| 7.                                                                                                |  |                                                                                                                      |  |
| 9. a. Load compartment(s) or container(s)<br>b. Marks and Nos. of packages or articles            |  | 10. Number and type of packages or articles; description of goods                                                    |  |
|                                                                                                   |  |                                                                                                                      |  |
|                                                                                                   |  | 11. Gross weight in kg                                                                                               |  |
|                                                                                                   |  | 16. Seals or identification marks applied, (number, identification)                                                  |  |
|                                                                                                   |  | 17. Customs office of departure, Customs officer's signature and Customs office date stamp                           |  |
| 12. Total number of packages entered on the manifest                                              |  | 13. I declare the information in items 1- 12 above to be correct and complete                                        |  |
| Destination : Customs office                                                                      |  | 14. Place and date                                                                                                   |  |
| 1.                                                                                                |  | 15. Signature of holder or agent                                                                                     |  |
| 2.                                                                                                |  |                                                                                                                      |  |
| 3.                                                                                                |  |                                                                                                                      |  |
| 18. Certificate for goods taken under control (Customs office of departure or of entry en route)  |  |                                                                                                                      |  |
| <input type="checkbox"/> 19. Seals or identification marks found to be intact                     |  | 20. Time-limit for transit                                                                                           |  |
| 21. Registered by the Customs office at                                                           |  | under No.                                                                                                            |  |
| 22. Miscellaneous (itinerary stipulated, Customs office at which the load must be produced, etc.) |  |                                                                                                                      |  |
| 23. Customs officer's signature and Customs office date stamp                                     |  |                                                                                                                      |  |

**COUNTERFOIL N° 1**

**of TIR CARNET**

|                                                                                              |                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| 1. Accepted by the Customs office at                                                         | 6. Customs officer's signature and Customs office date stamp |
| 2. Under No                                                                                  |                                                              |
| 3. Seals or identification marks applied                                                     |                                                              |
| <input type="checkbox"/> 4. Seals or identification marks found to be intact                 |                                                              |
| 5. Miscellaneous (route prescribed, Customs office at which the load must be produced, etc.) |                                                              |

FI

FI

# GOODS MANIFEST

|                                                                                                   |  |                                                                                                  |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>VOUCHER N°2</b>                                                                                |  | <b>1. TIR CARNET</b>                                                                             |  |
| 2. Customs office(s) of departure<br>1.<br>2.                                                     |  | 3. Name of the international organization<br><b>RJ</b><br>International Road Transport Union     |  |
| 5. Country of departure                                                                           |  | 6. Country of destination                                                                        |  |
| 7. Registration No(s). of road vehicle(s)                                                         |  | 8. Documents attached to the manifest                                                            |  |
| 9. a. Load compartment(s) or container(s)<br>b. Marks and Nos. of packages or articles            |  | 10. Number and type of packages or articles; description of goods                                |  |
| 11. Gross weight in kg                                                                            |  | 16. Seals or identification marks applied, (number, identification)                              |  |
| 12. Total number of packages entered on the manifest<br>Destination : Customs office              |  | 13. I declare the information in items 1- 12 above to be correct and complete                    |  |
| 14. Place and date                                                                                |  | 15. Signature of holder or agent                                                                 |  |
| 18. Certificate for goods taken under control (Customs office of departure or of entry en route)  |  | 24. Certificate for goods taken under control (Customs office of departure or of entry en route) |  |
| 19. Seals or identification marks found to be intact                                              |  | 20. Time-limit for transit                                                                       |  |
| 21. Registered by the Customs office at                                                           |  | 25. Seals or identification marks found to be intact                                             |  |
| 22. Miscellaneous (itinerary stipulated, Customs office at which the load must be produced, etc.) |  | 26. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified               |  |
| 23. Customs officer's signature and Customs office date stamp                                     |  | 27. Reservations                                                                                 |  |
| 28. Customs officer's signature and Customs office date stamp                                     |  | 28. Customs officer's signature and Customs office date stamp                                    |  |

## COUNTERFOIL N° 2

## of TIR CARNET

|                                                                                                                  |                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| 1. Accepted by the Customs office at                                                                             | 6. Customs officer's signature and Customs office date stamp |
| 2. Seals or identification marks found to be intact                                                              |                                                              |
| 3. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified (as specified in the manifest) |                                                              |
| 4. New seals affixed                                                                                             |                                                              |
| 5. Reservations                                                                                                  |                                                              |

# GOODS MANIFEST

|                                                                                                   |  |                                                                                                                             |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>VOUCHER N°1</b>                                                                                |  | <b>1. TIR CARNET</b>                                                                                                        |  |
| 2. Customs office(s) of departure                                                                 |  | 3. Name of the international organization                                                                                   |  |
| For official use                                                                                  |  |  <b>International Road Transport Union</b> |  |
| 5. Country of departure                                                                           |  | 4. Holder of the carnet (identification number, name, address and country)                                                  |  |
| 6. Country of destination                                                                         |  | 8. Documents attached to the manifest                                                                                       |  |
| 7. Registration No(s) of road vehicle(s)                                                          |  |                                                                                                                             |  |
| 9. a. Load compartment(s) or container(s)<br>b. Marks and Nos. of packages or articles            |  | 10. Number and type of packages or articles; description of goods                                                           |  |
| 11. Gross weight in kg                                                                            |  | 16. Seals or identification marks applied, (number, identification)                                                         |  |
| 12. Total number of packages entered on the manifest<br>Destination : Customs office              |  | 13. I declare the information in items 1- 12 above to be correct and complete                                               |  |
| 14. Place and date                                                                                |  | 15. Signature of holder or agent                                                                                            |  |
| 17. Customs office of departure, Customs officer's signature and Customs office date stamp        |  |                                                                                                                             |  |
| 18. Certificate for goods taken under control (Customs office of departure or of entry en route)  |  |                                                                                                                             |  |
| 19. Seals or identification marks found to be intact                                              |  | 20. Time-limit for transit                                                                                                  |  |
| 21. Registered by the Customs office at                                                           |  | under No.                                                                                                                   |  |
| 22. Miscellaneous (itinerary stipulated, Customs office at which the load must be produced, etc.) |  |                                                                                                                             |  |
| 23. Customs officer's signature and Customs office date stamp                                     |  |                                                                                                                             |  |

COUNTERFOIL N° 1

of TIR CARNET

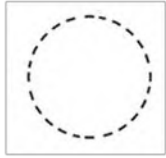
|                                                                                              |  |                                                              |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------|--|
| 1. Accepted by the Customs office at                                                         |  | 6. Customs officer's signature and Customs office date stamp |  |
| 2. Under No                                                                                  |  |                                                              |  |
| 3. Seals or identification marks applied                                                     |  |                                                              |  |
| 4. Seals or identification marks found to be intact                                          |  |                                                              |  |
| 5. Miscellaneous (route prescribed, Customs office at which the load must be produced, etc.) |  |                                                              |  |

# GOODS MANIFEST

|                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |                                                                   |                                                                                                  |                                                                                                                             |                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| <b>VOUCHER N°2</b>                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |                                                                   |                                                                                                  | <b>1. TIR CARNET</b>                                                                                                        |                                                                               |
| 2. Customs office(s) of departure                                                                                                                                                                                                                                                    |  | For official use                                                  |                                                                                                  | 3. Name of the international organization                                                                                   |                                                                               |
| 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |                                                                   |                                                                                                  |  <b>International Road Transport Union</b> |                                                                               |
| 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |                                                                   |                                                                                                  | 4. Holder of the carnet (identification number, name, address and country)                                                  |                                                                               |
| 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  | 5. Country of departure                                           | 6. Country of destination                                                                        |                                                                                                                             |                                                                               |
| 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |                                                                   |                                                                                                  |                                                                                                                             |                                                                               |
| 5.                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |                                                                   |                                                                                                  | 8. Documents attached to the manifest                                                                                       |                                                                               |
| 6.                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  | 7. Registration No(s) of road vehicle(s)                          |                                                                                                  |                                                                                                                             |                                                                               |
| 7.                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |                                                                   |                                                                                                  |                                                                                                                             |                                                                               |
| 9. a. Load compartment(s) or container(s)<br>b. Marks and Nos. of packages or articles                                                                                                                                                                                               |  | 10. Number and type of packages or articles; description of goods |                                                                                                  | 11. Gross weight in kg                                                                                                      | 16. Seals or identification marks applied, (number, identification)           |
| <div style="position: relative; height: 200px;"> <div style="position: absolute; top: 0; left: 0; right: 0; bottom: 0; text-align: center; font-size: 100px; opacity: 0.5; transform: rotate(-10deg);">             TABAC<br/>ALCOOL<br/>TOBACCO<br/>ALCOHOL           </div> </div> |  |                                                                   |                                                                                                  | 17. Customs office of departure, Customs officer's signature and Customs office date stamp                                  |                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |                                                                   |                                                                                                  |                                                                                                                             |                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |                                                                   |                                                                                                  |                                                                                                                             |                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |                                                                   |                                                                                                  |                                                                                                                             |                                                                               |
| 12. Total number of packages entered on the manifest                                                                                                                                                                                                                                 |  | Number                                                            | Destination                                                                                      | Customs office                                                                                                              | Number                                                                        |
| Destination : Customs office                                                                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                   |                                                                                                  |                                                                                                                             | 13. I declare the information in items 1- 12 above to be correct and complete |
| 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |                                                                   |                                                                                                  |                                                                                                                             | 14. Place and date                                                            |
| 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |                                                                   |                                                                                                  |                                                                                                                             | 15. Signature of holder or agent                                              |
| 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |                                                                   |                                                                                                  |                                                                                                                             |                                                                               |
| 18. Certificate for goods taken under control (Customs office of departure or of entry en route)                                                                                                                                                                                     |  |                                                                   | 24. Certificate for goods taken under control (Customs office of departure or of entry en route) |                                                                                                                             |                                                                               |
| <input type="checkbox"/> 19. Seals or identification marks found to be intact                                                                                                                                                                                                        |  |                                                                   | <input type="checkbox"/> 20. Time-limit for transit                                              |                                                                                                                             |                                                                               |
| 21. Registered by the Customs office at                                                                                                                                                                                                                                              |  |                                                                   | 26. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified               |                                                                                                                             |                                                                               |
| 22. Miscellaneous (itinerary stipulated, Customs office at which the load must be produced, etc.)                                                                                                                                                                                    |  |                                                                   | 27. Reservations                                                                                 |                                                                                                                             |                                                                               |
| 23. Customs officer's signature and Customs office date stamp                                                                                                                                                                                                                        |  |                                                                   | 28. Customs officer's signature and Customs office date stamp                                    |                                                                                                                             |                                                                               |

COUNTERFOIL N° 2

of TIR CARNET

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Accepted by the Customs office at _____<br><input type="checkbox"/> 2. Seals or identification marks found to be intact<br>3. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified (as specified in the manifest) _____<br>4. New seals affixed _____<br>5. Reservations _____ | 6. Customs officer's signature and Customs office date stamp<br> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|